



BANCO DE MÉXICO®

## Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCTOR: CRISTINA SIERRA GARCÍA

LENGUA: NÁHUATL

VARIANTE: MEXICANO DE GUERRERO

Noviembre 2023

**Uso Público**

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

In tlajkuilolmej san seki itekiyo tlen kichia *Banco de México* panpa ma teixpantika itlachalisuan on amatomin uan tepostomin, ijkon noijki on kanon tiueliskej tikinpatlaskej in amatomin uan tepostomin uan tikmatischej tlenon tikchiuskej tla tiknemilia xejua uan kualli tomin. In tlajkuilolmej omochijchijkej ipanpa on maseualmej uan tlajtoua tlajtolmaseualli noso okse uan xejua kixtianotlajtollí. In tlajtolkuepketl okichijchi in *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*

## SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

### Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas <sup>1</sup>.
- Operaciones:
  - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.
  - Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes

## TEKIYOTL KANPA MOPATLAJ AMATOMIN NOSO TEPOSTOMIN

### Itlacha lisuan

- In tekiyotl ximotlaxtlaua uelis kitekitiltiskej nochi maseualmej uan ijkon kinekiskej in tekitl kipiaj nochi *bancos* nikan pan ueyi totlaltikpak *México*, pan nochi tonalmej peua *lunes* tlami tapan *viernes*, on kaitl kijtoskej on *bancos* panpa kateotlak xoktekipanoua <sup>2</sup>.
- Teyoleualistli noso tekiyotl:
  - Kanpa mopatla amatomin noso tepostomin uan tsitsilini ika oksekimej uan kipia okse tlamantli ipatiyotl.
  - Kanpa mopatlaj amatomin noso tepostomin tsijtsilini uan xokualti panpa xokisa noso xokmotekitiltia, (tomin uan yotlankej, uan xokmotekitiltiskej, kijtowan xokualtin

<sup>1</sup> Sólo disponible en español.

<sup>2</sup> Yejua intlanonotsalistli monextis san ijkuilojtok ika kixtianotlajtollí.

deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.

- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
  - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
  - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican <sup>3</sup>.

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

amatomin uan yomochipa) mopatla ika uan noijkon chachia uan noijkon ipatiyotl uan uelis motekitiltiskej.

- Tlajtlanijli panpa ma kitakan kualli on tektlimej uan iuaxkayo amatomin noso amatomin uan tlajtle okijkuilojkej ipan, noijki kinpatla on amatomin tla nomaj kipiya ipatiyotl.
- Keski tomin uelis mopatlas kuak monextiskej kej yejon amatomin:
  - Uan on maseualmej uan xitekipanouaj itech yejon banco noso institución crédito ueliskej kipatlaskej san 3,000 pesos noso tla miyek kipia uelis kipatlas 500 tektlimej uan kipiaj oksejse tlamantli ipatiyotl.
  - Xoyas keski ueliskej kipatlaskej intomin nochi maseualmej uan tekipanouaj itech *banco* noso *institución crédito* kej kintokayotiaj *clientes*.

Tla tikneki tikmatis ipatiyotl amatomin uan tepostomin uan aman panpa xokinchiychiua noso xokisa, uelis tiknextis pan in *página* pan *internet* iuaxka *Banco* nika *México* ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) tikalakiskej nikan *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican* <sup>4</sup>.

## KANON KITLAJTLANISKEJ TLANONOTSALISTLI

Tla tikneki kachi tikmatis itech tlanonotsalistli uan itlachalisuan amatomin uan tepostomin:

<sup>3</sup> Sólo disponible en español.

<sup>4</sup> Yejua intlanonotsalistli monextis san ijkuilojtok ika kixtianotlajtollí.

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Lllame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)
- Xikalaki noso xitejtemo pan in *página internet* [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Xontlajto pan tlapoualli noso *teléfono* (800-2269426)
- Uelis tiktitlanis se *correo* pa in [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*



BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)